

I would like to share some thoughts with you at the starting point of the second trimester 2024.

First, in the Paris Olympic Games, athletes from various countries and regions offered us wonderful performances, exciting races, and thrilling matches, bringing us great inspiration. However, it is deeply regrettable that, despite this being a festival of peace, events such as the continuing invasion of Ukraine and the conflict in Gaza demonstrated a lack of respect for the Olympic Charter. Additionally, measures against climate change have not progressed as hoped, hindered by economic and political interests, leading to such ongoing severe situations as global high temperatures, droughts, and floods.

Frustrated by the inability of democracies to make meaningful decisions, citizens yearning for strong leadership have allowed dictatorial and totalitarian regimes to flourish. It is worrisome to see a situation reminiscent of Germany 100 years ago, when the Weimar Republic, once hailed as the most democratic nation in the world for its advocacy of equality among its citizens regardless of race, ethnicity, or sexual orientation, was gradually replaced by the Nazi regime following the onset of the Great Depression.

I earnestly hope that students of *Komaba* will become leaders who can change our society for the better through their studies, standing as torchbearers of democracy. Education is meant for human happiness. When you achieve happiness, your family and friends are also filled with a sense of well-being. This sense of well-being will eventually spread within the community and ultimately bring happiness to society and to the world. To ensure the future of "Spaceship Earth", education that spreads and firmly establishes the ideology of democracy is paramount.

Second, the “*Torikoma* Festival” is just around the corner. I know that many of you have been very much excited, and, at the same time, that not all of you are so eager to join it as others. You should respect diverse opinions and values, consult and adjust without friction, and find points of compromise using democratic methods. Reality is often not as simple as words might suggest. However, I hope you will grow into individuals who can respect each other and reach compromises. Even if things do not go smoothly, I hope you will be able to work earnestly without losing heart.

Last year, after the school festival, more than four hundred students were absent from school, some due to COVID-19 infections. The persistent coronavirus continues to evolve into new mutant strains, and it is still very important for us not to get infected with the disease. And you should not forget that it is also important for us to be wise enough to

avoid discrimination and prejudice regarding the disease. We can't go back to a time before COVID-19. We should not complain about the conditions that we live in. Everything that surrounds us is in constant transition. We ought to be able to enjoy changes in our society. Take on as many new challenges as you can. And you should be lifelong learners, so as to be able to adapt yourselves to a changing society.

Today, I have told you about two things; first, that you should strive to become leaders who can change our society for the better, and second, that you should respect diverse opinions and values while embracing changes in our society.

In closing, I hope everyone has a fulfilling second trimester at *Komaba*.

Thank you very much, everyone.

2学期の始まりに当たり、私の考えを皆さんと共有したいと思います。

まず、パリ五輪では様々な国や地域のアスリートが素晴らしい演技、エキサイティングなレース、どきどきする試合を展開し、私たちに大きな感動を与えてくれました。しかし、オリンピックは平和の祭典でありながら、大変残念なことに継続するウクライナ侵攻やガザでの紛争はオリンピック憲章を尊重する精神の欠如を物語っています。さらにまた、気候変動への対策が経済的・政治的利益に足を引っ張られ、期待するほどの成果をあげておらず、地球規模の高温、旱魃、洪水などの目下の深刻な状況に至っています。

実効性のある決定ができないことに苛立った市民が強いリーダーシップを切に望んだ結果、独裁的・全体主義的な政権が蔓延ることを許してしまっています。100年前のドイツを思い出させる状況を目にして悩ましく思います。(100年前のドイツ)ワイマール共和国は、かつて、人種、民族、性的指向に拠らず市民の平等を唱道する世界一民主的な国と呼ばれていましたが、世界恐慌の始まりとともに段々とナチス政権にとって代わられてしまいました。

私が駒場生に真剣に願うことは、勉学を通して社会をより良くするリーダーになり、民主主義の担い手で居続けてほしいということです。教育は人類の幸せのためにあります。皆さんが幸せになれば、皆さんの家族や友人も幸福感に満たされます。この幸福感が結果として地域に広がり、究極的には社会や世界に幸福をもたらすのです。「宇宙船地球号」の未来を確かなものとするために、民主主義の理想を広め確固たるものにする教育の意義は極めて重要です。

次に、都駒祭が目前に迫ってきました。多くの人が大変楽しみにしていると思います。同時に、駒場生全員が皆同じように熱烈に参加したいわけではありません。多様な意見や価値観を尊重し、軋轢を生じないように相談・調整して、民主的な手法で妥協点を探ってほしいと思います。現実には、言葉で言い表せるほど単純ではないかもしれませんが、皆さん一人一人が互いを尊重し、妥協点を見出せる人間になることを期待します。たとえ、物事がスムーズに進まなくても、へこたれずに真摯に努力することができるようになってほしいと思います。

昨年、都駒祭の後、400名以上の生徒が欠席しました。中にはコロナウイルス感染症に罹患した人もいました。しぶといコロナウイルスは新たな変異種に変わり続けています。依然として感染しないようにすることは大切です。また、この病気に関して偏見をもったり、差別をしたりすることがないように、賢くあるべきことも忘れてはなりません。コロナ以前に戻ることはできません。現状への不満を言っても何も始まりません。私たちの周囲のものはすべて常に変化しています。社会の変化を楽しむことができるようにならなければなりません。でき得る限りの試練を受け入れてください。そして、生涯にわたり学び続け、変化し続ける社会に適応できるようになってください。

今日は、二つのことをお話しました。第一に、社会をより良く変えていくことができるリーダーになる努力をしてほしいこと、第二に、社会の変化を楽しむくらいのつもりで受け止めながら、多様な意見や価値観を尊重してほしいということでした。

結びに、皆さんの2学期の学校生活が充実したものとなることを希望します。